

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Standard class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

今日出紙五大張 每份仍售三毫

蘇擊落韓客機事件引起公憤 加法泰率先施制裁

列根電視廣播要求道歉 賠償款道求播廣視電根列

(本報訊)蘇聯空軍擊落南韓客機事件，世界各國已紛紛採取報復行動。加拿大宣佈由今日起，禁止蘇聯愛路爾航空公司在加國領空飛行。此外，加國又宣佈與蘇聯客機在紐芬蘭省上空相撞事件有關的蘇聯機師，將被逐出領空。法國宣佈，對蘇聯機師將採取制裁措施。泰國宣佈，暫予延遲對蘇聯機師採取制裁措施。美國總統列根昨日要求蘇聯道歉，對空難死者賠償款道求播廣視電根列。

雲防盜成績滿意

(雲訊)雲南警方與屋主共同努力，防止竊案發生，已有顯著成效。但在本報比與二埠竊案案數顯著增加。據今年上半年之統計數字顯示，雲南住宅之被竊門戶增加百分之四點六。此項增加比例非常可觀。但比之被竊門戶增加百分之三十七點二，則較去年同期增加百分之三十七點二。雲南警方表示，竊案案數增加，主要是由於住宅被竊案增加。現每月平均有六百六十宗，本報比每月平均有六百八十七宗。至於住宅被竊之被竊者，不及百分之十五。

穆倫尼返抵加京

(綜合報訊)保守黨領袖穆倫尼昨日返抵加京，機上載有穆倫尼夫人及兩名子女。穆倫尼在機上發表簡短演說，但無人聽到。亦無人見其新保守黨領袖。穆倫尼在機上表示，他將繼續為加國人民服務。穆倫尼在機上表示，他將繼續為加國人民服務。穆倫尼在機上表示，他將繼續為加國人民服務。

美國參議員積臣心臟病發逝世

(本報訊)美國參議員積臣，於昨日在華盛頓逝世。積臣於昨日在華盛頓逝世。積臣於昨日在華盛頓逝世。

以色列軍撤出貝魯特

(貝魯特電)自以色列軍於上週末撤出貝魯特後，黎巴嫩局勢趨於穩定。以色列軍於上週末撤出貝魯特後，黎巴嫩局勢趨於穩定。以色列軍於上週末撤出貝魯特後，黎巴嫩局勢趨於穩定。

傳鄧小平訂出處理九七問題大綱

(香港電)香港之一本中文雜誌「爭鳴」報導，鄧小平已訂出處理一九九七問題之大綱如下：
(一)主權屆時收回。
(二)成立特區，既非自治，更非獨立。由居民組

港經濟司法不變

(香港電)香港之一本中文雜誌「爭鳴」報導，鄧小平已訂出處理一九九七問題之大綱如下：
(一)主權屆時收回。
(二)成立特區，既非自治，更非獨立。由居民組

上週金價收市

(雲訊)上週金價收市較前週降三元。據安省四一六五〇美元，由於市面憂慮美國利率將上升，金價因而下跌。至於蘇聯空軍擊落南韓客機事件，則使金價回升若干。但由於美加兩國對蘇聯採取制裁措施，金價仍未有顯著回升。

黃龍藝苑

黃龍藝苑 黃龍藝苑 黃龍藝苑
字畫 鏡框 字畫 鏡框 字畫 鏡框

精工錄影音響

精工錄影音響 VIDEO & AUDIO SERVICES
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
電話: 253-1050
豆腐 豆腐花 豆漿
選料上乘 香滑新鮮 零沽批發
營養衛生 送貨快捷 無任歡迎
新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待
1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

Guardian Trust Company

金銀
●買賣黃金、白銀及白金條 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
●買賣黃金、白銀及白金條證書 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates
- 價錢最佳，服務週到。
- 買賣金、銀、白金條，不收手續費。
- 現貨買賣，當場交易。
有關商情及交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽
571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604) 687-0011

泰國四面佛

泰國四面佛 泰國四面佛 泰國四面佛
乃法濃 乃法濃 乃法濃

華聲錄影公司

華聲錄影公司 華聲錄影公司 華聲錄影公司
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 525-6911
Canon VR-10A PORTABLE VIDEO RECORDER
四個磁頭 可收105台 立體
四個節目 14天錄影 無線遙控學
STEREO SYSTEM \$1,499.00

JACKPOT

SAURDAY, SEPTEMBER 3, 1983 \$809,014.90

PRIZE CATEGORY	NO OF WINNERS	PRIZE VALUE
JACKPOT 5 OUT OF 6 WINNING NUMBERS	0	WINNERS CARRIED OVER
5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER	4	\$73,792.40
5 OUT OF 6	163	\$964.70
4 OUT OF 6	7,817	\$58.00
3 OUT OF 6	127,497	\$10

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

房屋按揭貸款

本銀行為各界人士提供手續快捷簡便之房屋按揭貸款服務，特色如下：

- (一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
- (二) 歡迎香港居民申請。
- (三) 貸款額三十萬元以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。
- (四) 如提前還款，不加收任何費用。

如有任何諮詢請與本行貸款部接洽

應邀抵埠 法師 乃法濃

弘揚三寶小乘佛法，點化掌相命理風水邪貢，諸善仕女如有店宅，事業，婚姻，運程，財利，小人，官非，前途成敗，一切疑難，速來一敘，逗留期短，有緣早遇。

搬遷啟事

由九月一日起本人遷往二〇四室照常為僑胞服務
地址：204室178東片打街
電話：689-3084
移民顧問 李善樂啟

西方有飢荒警告

蕭雪輝

全世界糧食產量去年創下了十七億七千八百萬噸的最高紀錄，今年糧食產量估計可達十七億一千万噸，按每年平均計算，這比糧食供應世界人口每人一噸，多得多。雖然糧食供應充足，但最近有人警告，西方國家工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家工業生產，也面臨著嚴重的問題。

西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。

西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。西方國家的工業生產，也面臨著嚴重的問題。

歐洲搖翼旋風機 研製費時十五年

世界各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。

歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。

歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。歐洲各國正競相發展先進的飛行器。

小行星有沒有可能撞擊地球?

如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。

如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。

如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。如果一顆直徑為半徑的小行星撞擊地球，那將是一場災難。

什麼是失憶症?

你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?

你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?

你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?你曾經忘記過幾個人的名字嗎?

達明電器工程
承接裝修、油漆、電器、電力、工程、免費估價
電話: 684-1030

廖盛昭窗簾公司
專營各類窗簾、布藝、花樣新穎、價格公道
電話: 874-1933

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

陶陶酒家
102 E. Pender Street, Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

程工氣煤
電話: 939-8275, 875-6820
專修各類煤氣工程

黃望公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East, Vancouver
Phone 684-0938 or 684-2839

黃望公證人旅行社
承接各類旅遊、簽證、機票
電話: 684-0938

黃望公證人旅行社
承接各類旅遊、簽證、機票
電話: 684-0938

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street, Vancouver, B.C.
684-3743, 684-4822

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆、圖則設計屋舖內外、工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

權記菜館
232 Keefer Street, Vancouver B.C.
特價推出 古法鹽焗雞 全只 \$8.50 半只 \$4.25

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號 (活活公司斜對面)
Tel: 687-0113

金馬餅店
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 684-1911

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
最新貢獻! 新龍蝦酬賓席
龍蝦特價每磅十元 特價九十九元 足十位用
美點雙輝 紅豆沙糖水 干燒伊麵 生炒雞絲飯 清蒸游水石斑 玉蘭香露丸 蒜茸香酥鴨 糖醋生才包 紅燒肥鴨 蟹肉魚肚羹 蒜子炒雞丁 兩熟鮑 奶油焗龍蝦 六和菜特價廿七元

金馬餅店
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 684-1911

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
中秋月餅上市 價錢最平 材料優良 單黃蓮蓉月每盒九元 門市批發 無任歡迎

整新裝修
免屋車土內外、費頂房庫間油、估水陽間格漆、價調台格漆、夜間電: 434-7403
永興裝修公司
電話: 433-1922

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. Pender St. 片打東街一五零號
電話: 669-6412, 681-3816 晚電: 437-6270

溫哥華來回	卡加利 \$99	點頓頓 \$109
溫尼辟	\$189	沙省 \$139
雷振打	\$149	多倫多 \$279
樓香山	\$379	維多利亞 \$249
三藩市	\$217	倫敦 \$599
雪梨	\$779	墨爾本 \$779

*夏威夷來回連七晚酒店 \$509起
*拉斯維加斯三四晚 \$229起
*李福三或四晚 \$259起
*代售華僑之聲各種旅行團
*中國旅行團由 \$2650起 (每月均有團出發)
*歐洲旅行團由 \$2790起
*代售國內各大航空公司之大減價機票。

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業 (例假照常)

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
中秋月餅上市 價錢最平 材料優良 單黃蓮蓉月每盒九元 門市批發 無任歡迎

三大華貴栢文出租

Bosa Bros
BUILDING A REPUTATION FOR QUALITY
保沙兄弟栢文聲譽高，質料最好。

4585 E. Hastings St. Burnaby.
PHONE 291-0621

NEW!
DROP IN AND SEE WHY WE ARE SO PROUD OF OUR ENDEAVORS.
BRENT GARDENS — BURNABY
4353 HALIFAX ST.

BOUNDARY VIEW APTS.
BURNABY
3700 E. HASTINGS
Superior location 1 & 2 BR. sites. Enhanced by a magnificent view. 3 top grade appls., carpets & drapes. Secured parking. Adult oriented.
2 bdrm., apt. - Stove, fridge, dishwasher, drapes, w/w; secured w/g parking. No pets please.
581-4760
BUILDING A REPUTATION FOR QUALITY Bosa Bros
291-0621

SURREY
CEDAR GROVE
15288 — 100th Ave.
5 min. to Guildford Shopping Centre. Spacious 2 bdrm., apt. - Stove, fridge, dishwasher, drapes, w/w; secured w/g parking. No pets please.
581-4760
BUILDING A REPUTATION FOR QUALITY Bosa Bros
291-0621

ROOFMASTER 235
屋頂面，最新圖案
保養最好，(15年)

HEAT MIRROR® WINDOWS.
廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS -
容量多水瀾，省錢美觀。
20年保養。

裝置外牆板，美觀舒暢，四十年保養。
esclad vinyl siding...
ESSO CHEMICALS

舊屋變新屋 搵

擴建房屋
內外翻新
承建一
高尚屋宇
存貨過剩大減價
vinyl siding...外牆板
雙重玻璃窗一律八五折
請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCIAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS
FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Western Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

威岸建築

日光溫室與迴廊

設計專造專家兼營庭院中棚及一切設備
欲提高生活享受，只需些少花費，經由敝公司用上乘可靠材料，依您之愛好設計製成日光溫室或迴廊，從此一家溫馨，和樂致祥!
CANWEST GLASS LTD.
低陸平原各埠，免費到府上估價，切勿客氣，請即電 270-7757

本店營造浴缸玻璃門，鏡子、雙層玻璃窗簾窗等。

ANOLA PLACE — BURNABY
2041 BELWOOD AVE.
OPEN FOR INSPECTION BY APPT. ONLY
READY FOR OCCUPANCY JUNE 1
1 & 2 BR. feature extra large balconies, walk-in pantries, double glazed windows, 3 top of the line appls., carpets and drapes.
4 — 2 BR. & den, 2 storey pent-houses w/ 5 appls., 216 sq. ft. fireplace, spiral staircase, built-in bar, 6 gardens. Conveniences consist of pool, party room, store & good bus routes.
Call 299-8941

安那拉大栢文陸續出租
一張床及兩張床房，有大晒棚，大型雙玻璃窗，三套電器用具，地毯及布簾，另有四個雙床房大廳，並有兩層高雅房，五套電器，兩大浴室，兩層樓，酒吧及花園，游泳池，會客廳，位於巴士及商店。

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
Home Improvement Centre
1986 Kingsway Vancouver B.C.
872-0696
承接房屋裝修
上至屋頂水洞
下至地氈水渠
外釘膠牆鋁窗
內裝玻璃鋁窗
專業人材負責
工作保證滿意
歡迎到來參觀
窗紗每個由五元起

平價市場
專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有，價錢最平，可代客送貨
希士定西街一二〇至一四〇號
電話：六六九一二二九五

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明
Gilbert Ming Chang
公司：438-8161
住家：874-6574

DOGWOOD REALTY
PHILIP CHEUNG
張業立
公司：876-8841
住家：274-7610

BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
bus. 321-6881
res. 261-6054 (2小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
UNITED REALTY LTD.
公司：736-3831 住家：327-7004

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
謝煜贊 Don Quan
公司：438-8161
住家：420-4665

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司：736-3831
RICHARD NING 任先生
傳呼機 687-7711 #7575

Dogwood Realty
柯其毅
公司：876-8841
住宅：327-1689
中文留話：872-3955
KEN AW

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
DAVID TO 325-9506
CLIFF TO 421-3430

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979
住家：325-0527

三年新屋雙層玻璃窗，樓上三睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房一廳，共三套水廁，近域多利街夾四十一街，交通學校商場樣樣方便，開價十五萬五千元。

傳孫哲 CAP FU 667-0809
陳栢良 LEO CHAN 667-0868
投資移民 實業出售 請查詢

新乘
南京美術學院院長、著名藝術家劉海粟的題字。
紀念館已於七月竣工。七間陳列室分別展出弘一法師的書畫、佛學著作、手迹遺稿、書法墨迹、金石篆刻、美術和音樂作品，以及豐子愷、夏丏尊、徐悲鴻等人的書畫和紀念文字等。
...
D. K. 電
取價公道
...
公司
DOLLAR
266 EA
PH
...
承接金豬
餅、歡迎僑胞臨
選購。

各國政府不惜重本宣傳思想

五大國空中語言戰

【路透社倫敦三日電】一名專家說：「我們正按照國際強國的原則行事，誰擁有最強大的無線電廣播系統，誰的電波就可以被各國公眾收聽到。」

國際廣播者極力加強行動，主要是因為在全世界的收音機數目大增，由一九五五年的一億三千七百萬台增至目前的十三億八千萬台。

專家說：由於廣播電波的頻率有限，故此很難不受干擾。

蘇聯、美國、中共、西德及英國，是全球廣播的五大國。

被蘇聯五十年代的哈里斯密爾小學拒絕註冊，因為南非一項九世紀的條例，禁止中國人在該地設立學校。

雖然學校後來修改它的決定，但此母親說，她不希望女兒在「一所地獄」中受教育。

法總統接獲蘇函

【巴黎三日法新社電】米特蘭總統收到蘇聯領袖安德羅波夫的一封信，這封信是關於蘇聯對阿富汗局勢的訪問。

信件內容沒有透露，但觀察家說，這封信大概提及了安德羅波夫一錫爾蘇聯SS二十飛彈的建議，作為歐洲中程飛彈全面協定的一部份。

無線電波陷於混亂。

美感中心囚犯暴動 放火燒監獄

【合衆社美國奧克拉荷馬州訊】囚犯暴動，放火燒監獄，造成多人受傷。

奧克拉荷馬州長尼夫說：二百名囚犯已受控制，坐在監獄中心的操場內，而另外五百名囚犯仍在監獄內，獄警及警員仍在監獄內。

據報，囚犯們在監獄內放火，燒毀了監獄的建築。

目前，囚犯們仍被關在監獄內，但獄警們正密切監視著他們。

地球以外 生物或有

【法新社華盛頓三日電】一名美國科學家在一塊隕石上發現有機及遺傳混合物。

他認為這顯示出地球以外的其它地方可能有生物存在。

馬利蘭大學化學演變實驗室主任潘南比表示：他在一塊於一九六九年從澳洲境內發現的隕石上，找到生物（從細菌到人類）的遺傳因子。

潘南比說：這些遺傳因子是「活的」，因為它們顯示出與地球生物相同的化學結構。

潘南比說：這些遺傳因子的存在，顯示出地球以外的其它地方，很可能有生物存在。

美國專家警告 世界石油儲藏量 二十六年後即耗盡

【法新社倫敦三日電】美國專家今日在第十二屆世界石油會議上說：世界的石油儲藏量，到了廿一世紀中期便會耗盡。

三名美國專家馬斯達、魯斯達及戴斯達，在一份有關石油儲藏量的報告中說：目前，世界石油儲藏量約有三千億桶。

報告中說：目前，世界石油儲藏量約有三千億桶，按目前的消耗速度，只能維持二十六年。

專家們警告說：如果石油消耗速度不減，到二十一世紀中期，世界將面臨石油短缺的危機。



身高二十七吋 全球最矮的人

【法新社倫敦三日電】全球最矮的人，身高二十七吋，比他的妻子矮了六吋。

這名男子名叫羅伯特·瓦德，他出生時身高只有十二吋，經過多次手術後，身高才長到二十七吋。

他的妻子名叫瑪麗，身高三十三吋。

全球最矮的人

【法新社倫敦三日電】全球最矮的人，身高二十七吋，比他的妻子矮了六吋。

這名男子名叫羅伯特·瓦德，他出生時身高只有十二吋，經過多次手術後，身高才長到二十七吋。

他的妻子名叫瑪麗，身高三十三吋。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 353 353
Tel: 872-2412
雲哥華京士威路 1339 號

少林四少

劍動 楊雄 孫樹培 閻錫 徐忠信 張冠龍 葉勇 王圻生 主演

同場放映 月朦朧鳥朦朧

每日 星期六、日加映 林青霞 主演

6:00 少林四少 4:00 少林四少

7:45 月朦朧鳥朦朧 2:00 月朦朧鳥朦朧

9:30 少林四少

下期：末代皇帝一傳

「藝員中國舞蹈班」

由歐陽德明主持，每週六下午二時至四時，在士嘉堡區華文學校舉行。

歡迎參加，名額有限，名額額滿即止。

電話：253-3353 或 876-4038

成人錄影帶

東方之花 18.95
大出血 18.95
加州美女 79.95
女護士醜聞

ADM & EVE LOVE BOUTIQUE
4533, E. Hastings St.
Tel: 299-8224

太平洋旅行社

P.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

代理各大航空公司、郵公司、火車票、代訂各地旅館、快捷妥當。

歡迎光臨詢問

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

日期	片名	時間
7月31日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月1日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月2日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月3日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月4日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月5日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月6日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月7日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月8日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00
8月9日	1. 少林四少 2. 少林四少 3. 少林四少	1. 7:00 2. 9:30 3. 12:00

加映 時裝恐怖懸疑鉅片 **魔界**
HELL HAS NO BORDERS
導演 楊權

裝修 怡怡

電話：254-8967

承接裝修 承接裝修 承接裝修

做木油漆 做木油漆 做木油漆

房屋改建 房屋改建 房屋改建

晒台車房 晒台車房 晒台車房

免費估價

搬屋搵我

搬屋搵我 搬屋搵我 搬屋搵我

搬屋搵我 搬屋搵我 搬屋搵我

搬屋搵我 搬屋搵我 搬屋搵我

搬屋搵我 搬屋搵我 搬屋搵我

新聲戲院

Sun Sing Theatre
150 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724 辦公電話682-0725

星期一至五，七時半及九時半晚場

週末及假日由下午一時半開始連續放映五場，不清場。

八月廿二日公映
大買戲破天荒三套大片
轟動影壇，性愛皇牌巨片
春滿東京
同場加映兩套
香艷奇情刺激正齣
不夜城
春中春

平價修理按裝

電熱水器 電熱水器 電熱水器

汽車音響 汽車音響 汽車音響

乾洗衣機 乾洗衣機 乾洗衣機

爐頭雪櫃 爐頭雪櫃 爐頭雪櫃

電話：876-0278 876-5042

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

最後去 BLAINE 就看到好戲

最後連映兩場

即日放映

警告：兩部電影全與性有關

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

ANNETTE HAVEN VERONICA HART
LONI SANDERS JULIET ANDERSON
LISA DELEWIS

They Took It To The Limit!
Satisfactions
Rhonda Jo Petty

For those who like to get in early

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

票房二千二百萬 個個都話冇得彈

你睇咗未?!

再睇三晚 都好睇 睇完想 都好笑

洪金寶 洪金寶 洪金寶

成龍 成龍 成龍

洪金寶 洪金寶 洪金寶

成龍 成龍 成龍

洪金寶 洪金寶 洪金寶

成龍 成龍 成龍

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今天盛大獻映

喜劇冰琪琳·好美又開心

千萬票房

石天 洪金寶 洪金寶

提防小手

千萬票房



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋 各類業務, 服務快捷 代理政府, 服務週到 保險辦理, 買賣汽車, 更換牌照, 領新牌照, 換汽車保險各項手續, 通曉台山話省港話, 有問必答!

▲二埠 ROYAL SQUARE 內購物商場, 一年新設備, 海鮮肉舖生意, 租平, 批好, 架撐一流, 冰凍櫃等, 應有盡有, 生意平均每日五百, 取價六萬餘, 僅取回架撐設備裝修費, 十分抵買, 機不可失。▲東區非沙街夾四十六街, 魚舖生意平, 一人經營日營二百餘, 月租四百餘, 取價二萬三千。▲東區廣會附近近閣夫街, 小型咖啡座, 咖啡座租平批發, 適合夫婦經營, 二萬餘, 抵買之至。▲二埠哥倫比亞街, 六十餘座位, 全酒牌餐室, 堂食外賣送貨, 白人業主, 降價急, 八萬元海價二萬六, 萬元有商量, 切勿錯過機會。▲新嘉士定東街五十號, 近華埠更近, 新建 B.C. PLACE 運動場, 唐香餐室, 發展潛力大, 降價急, 二萬餘有得傾。

▲城多利大街, 著名什碎雜貨餐室, 濃淡酒牌, 年營廿餘萬, 東主量退, 生意急, 拾餘萬元有商量。▲京士定大街, 小果舖, 日營約四百, 電子遊, 小機收舖, 日營之, 生意穩定, 取價二萬二, 抵買之至。▲東區小商業區, 近活活公司, 勝用個人經營小果舖, 朝八晚六, 不勝用過打工, 生意平穩, 小本經營, 取價三萬餘, 機會千載難逢。▲列治文, 蓬勃發展區, 地盤, 第三街, 購物商場內快餐餐館, 外賣店, 架撐齊備, 新淨, 潛力無限, 東主人力缺乏, 願割愛平賣, 僅取價三萬餘, 機會千載難逢。▲新嘉士定東街, 兩年新, 三睡房, 約九千五百呎, 按揭困難, 急售。▲東區西區交界, 廿餘年新, 三睡房, 交通便利, 近巴士學校, 三睡房, 環境幽雅, 開價十三萬五, 試價。▲東區兩睡房柏文, 交通便利, 僅取價六萬餘, 歡迎預約。▲列治文區兩睡房 HIGHRISE 柏文, 交通 SEOPING 十分便利, 業主離國, 降價出售, 僅九萬餘, 抵買之至。

BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

3242 EUCLID AVE, VAN, B.C. \$99,900 土庫完成	2435 KINGSWAY, VAN, B.C. \$239,000 拆屋一年新	2121 PAULUS, BEY, B.C. 125,000, 18年新土庫完成	472-474 東12街 三組入息屋月收千三元
1391 E. 61 VAN, B.C. 豪華新屋 59x114	4922 NOOTKA, VAN, 豪華新屋土庫完成	1855-1881 N. GRANDVIEW \$115,000. 翻新土庫完成	4256 MILLER, VAN. \$129,900 19年新土庫完成
3390 NANAIMO ST, VAN, B.C. 4580 Clarendon St. Van, B.C.	1615 ADANAC ST. VAN, B.C.	3120 E. 23 VAN, B.C.	

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

▲六街近 REEFER 地庫完成, 五房, 三車房, 近商場, 交通方便, 叫價四萬九千元。▲五街近 REEFER 地庫完成, 五房, 三車房, 近商場, 交通方便, 叫價四萬九千元。▲四街近 REEFER 地庫完成, 五房, 三車房, 近商場, 交通方便, 叫價四萬九千元。▲三街近 REEFER 地庫完成, 五房, 三車房, 近商場, 交通方便, 叫價四萬九千元。▲二街近 REEFER 地庫完成, 五房, 三車房, 近商場, 交通方便, 叫價四萬九千元。▲一街近 REEFER 地庫完成, 五房, 三車房, 近商場, 交通方便, 叫價四萬九千元。

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

新屋

▲六〇〇東十九街, 新屋, 兩房, 兩廁, 土庫完成, 叫價八萬八千元, 接受交換舊屋。▲近多利街夾四十七街, 新屋, 兩房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬餘, 地點好, 切勿失良機。▲近乃路夾廿七街, 價十七萬餘。▲PERRY ST, 京士定夾廿七街, 新屋, 地點適中。▲七睡房, 四乃街夾廿九街, 城多利夾三十八街, 四六八東十七街。

LAWRENCE LAU 劉仁智 Res.: 325-4619 MICHAEL LIU 廖國猷 Res.: 253-1729 恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY THOMAS CWONG 王震漢 公司: 321-2912 住宅: 298-2961

▲東區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲北區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲東區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲北區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。

HOLIA CHOW (周太) B R 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

房屋

▲溫東四十五街, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲溫東四十五街, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲溫東四十五街, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲溫東四十五街, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。

鍾天賜: 876-4575

▲開放: 逢星期日下午二時到四時, 六四二東十街, 四個單位, 每層各一單位, 另加土庫單位, 各有廚房, 廁所, 新水喉電線, 石屎牆身, 首期四萬元, 餘款業主, 有得住租收, 投資最理想, 十一萬九千元, 請速。▲四年新商業樓, 在本市興旺大道, 樓下大型餐館有長批, 樓上柏文兩個單位, 各兩個睡房, 廚房齊全, 各自電錶, 每年淨收入兩萬七千元。▲西區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲北區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至四時。免費停車 代理置業投資 廿年經驗 汽車房產燕梳 保證滿意 各行生意保險 *職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。 Success in Autoplan. SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES. BETTER SERVICE

▲東區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲北區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲東區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。▲北區, 近巴士總站, 三睡房, 兩廁, 土庫完成, 叫價十七萬。

困境事件·困境崗位

「困境事件」(HARD CASES) 是「困境崗位」(HARD POSITIONS) 的縮寫，指那些在社會上或工作上遇到特殊困難的人或事。這通常是指那些在社會上或工作上遇到特殊困難的人或事。這通常是指那些在社會上或工作上遇到特殊困難的人或事。

在社會上遇到特殊困難的人，往往是由於種種原因，如疾病、失業、家庭破裂等，使他們的生活陷入困境。在這些情況下，他們往往需要社會的幫助和支持，才能渡過難關。

在崗位上遇到特殊困難的人，往往是由於工作環境、工作壓力、工作負擔等，使他們的工作陷入困境。在這些情況下，他們往往需要領導的幫助和支持，才能完成工作。

紫水晶

紫水晶，一種美麗而神秘的寶石。它象徵著智慧、勇氣和力量。在許多文化中，紫水晶都被認為具有神奇的療效。它不僅可以淨化心靈，還可以增強個人的靈敏度和直覺力。

紫水晶的顏色從淡紫到深紫不等，其質地堅硬且透明。它常被用於製作首飾，如戒指、手鐲和項鍊。此外，紫水晶還常被用於冥想和靈性實踐中，以幫助個人與宇宙能量相連。

衣櫥是多麼大的世界

衣櫥是多麼大的世界。它不僅是存放衣物的地方，更是展現個人品味和風格的舞臺。一個精心整理的衣櫥，可以讓你在最短的時間內找到最適合的服裝。

衣櫥的整理也是一種藝術。它需要我們將衣物分類、摺疊和掛放得整齊有序。這不僅是為了美觀，更是為了提高衣物的使用效率和壽命。

姓氏來源

姓氏來源，一個古老而神秘的課題。它探討了姓氏的起源、演變和分布。在中國，姓氏的來源往往與古代的官職、封爵、地名等因素有關。

許多姓氏都源於古代的官職，如「王」、「李」、「張」等。這些姓氏的持有者往往是古代官員的後裔。此外，一些姓氏也源於地名，如「陳」、「周」等。

一須臾是四十八分鐘

一須臾是四十八分鐘。這是一個有趣的數學問題，探討了時間的定義和測量。在古希臘，「須臾」被定義為一個人的心跳次數。

根據古希臘的定義，一個人的心跳次數大約是每分鐘七十二次。因此，一須臾大約等於四十八分鐘。這是一個有趣的發現，展示了古希臘人對時間的獨特理解。

尚京

尚京，一個充滿歷史和文化氣息的地方。它曾是古代中國的重要都城之一，見證了無數朝代的興衰更替。尚京的遺址和文物，見證了中華文明的悠久歷史。

尚京的歷史可以追溯到商朝。它是商朝的都城，也是周朝、漢朝、隋朝、唐朝等朝代的都城。尚京的遺址和文物，展示了中華文明的博大精深和燦爛輝煌。

紅樓人物姓名的智慧

紅樓人物姓名的智慧，一個值得探討的課題。《紅樓夢》作為中國古典小說的巔峰之作，其人物姓名的設計極具匠心獨運。

《紅樓夢》中的人物姓名往往蘊含著深刻的寓意。例如，林黛玉的「黛玉」二字，象徵著她的才情和脆弱；薛寶釵的「寶釵」二字，象徵著她的富貴和穩重。這些姓名的設計，為讀者理解人物性格和命運提供了重要的線索。

如長秋開鏡筆

如長秋開鏡筆，一種傳統的書法藝術。它起源於古代的鏡面書法，具有獨特的藝術魅力。開鏡筆的書法風格，追求線條的流暢和筆意的瀟灑。

開鏡筆的書法藝術，是中國書法藝術的重要組成部分。它不僅具有審美價值，還具有實用價值。開鏡筆的書法藝術，為人們提供了豐富的藝術享受和創作靈感。

雙色筆

雙色筆，一種創新的書寫工具。它結合了兩種顏色的墨水，可以同時書寫出兩種顏色的文字。雙色筆的出現，為人們的書寫提供了更多的便利和選擇。

雙色筆的書寫效果非常優美。它可以同時書寫出兩種顏色的文字，使文字更具立體感和層次感。雙色筆的出現，不僅豐富了書寫工具的選擇，也為人們的書寫帶來了新的體驗。

公仔紙

公仔紙，一種特殊的紙張。它通常用於製作信封、信箋等。公仔紙的質地堅韌且吸水性強，能夠很好地保護書信的內容。

公仔紙的生產過程非常精細。它需要經過特殊的工藝處理，才能達到所需的質量和性能。公仔紙的出現，為人們的書信傳遞提供了可靠的保障。

志壯物玩

志壯物玩，一種有趣的玩具。它通常由各種材料製成，具有豐富的造型和玩法。志壯物玩可以激發孩子的創造力和想象力，促進他們的智力發展。

志壯物玩的設計非常巧妙。它通常具有多種玩法，可以讓孩子在玩耍中學習和成長。志壯物玩的出現，為孩子們的娛樂生活增添了更多的樂趣。

試管人參將出世

試管人參將出世，一個令人矚目的科學突破。科學家們通過先進的技術，成功培育出了試管人參。這將對人參的生產和藥用產生深遠的影響。

試管人參的培育過程非常複雜。它需要科學家們對人參的遺傳基因進行深入研究，並利用先進的組織培養技術進行培育。試管人參的出世，標誌著人參生產技術的重大進步。

話電的你

話電的你，一首動人的詩歌。它描繪了電話機與人們生活的緊密聯繫，以及電話機所帶來的溝通和便利。這首詩歌充滿了對電話機的讚美和讚賞。

這首詩歌的語言簡潔明快，意境深遠。它通過對電話機細節的描寫，展現了電話機在人們生活中的重要性。這首詩歌的出現，為人們提供了新的視角和感悟。

只求直覺

只求直覺，一種獨特的生活態度。它強調人們在面對複雜問題時，應相信自己的直覺，而不應過度依賴邏輯和理性。只求直覺的生活態度，往往能讓人們發現意想不到的機遇。

只求直覺的生活態度，需要人們具備敏銳的直覺力和果斷的決策力。它要求人們在面對不確定性時，能夠勇敢地聽從自己的內心聲音。只求直覺的生活態度，為人們提供了一種新的生活選擇。

情海

情海，一個充滿變幻和挑戰的世界。它讓人們在情感的旋渦中迷失方向，也讓人們在情感的激盪中獲得成長。情海是人類生活的重要組成部分，也是人類情感世界的縮影。

情海的變幻莫測，往往讓人們感到困惑和迷茫。然而，正是這種變幻莫測，賦予了情海無限的魅力和吸引力。情海的出現，為人們提供了豐富的情感體驗和人生感悟。

只求直覺

只求直覺，一種獨特的生活態度。它強調人們在面對複雜問題時，應相信自己的直覺，而不應過度依賴邏輯和理性。只求直覺的生活態度，往往能讓人們發現意想不到的機遇。

只求直覺的生活態度，需要人們具備敏銳的直覺力和果斷的決策力。它要求人們在面對不確定性時，能夠勇敢地聽從自己的內心聲音。只求直覺的生活態度，為人們提供了一種新的生活選擇。

劇短人感的說不

劇短人感的說不，一種獨特的藝術形式。它通過簡短而有力的語言，表達了人們對生活的感悟和對情感的描繪。劇短人感的說不，具有濃厚的文學色彩和藝術感染力。

劇短人感的說不，是人們情感世界的真實寫照。它通過對生活細節的描寫，展現了人們在面對生活挑戰時的內心掙扎和情感波動。劇短人感的說不，為人們提供了一種新的藝術享受和創作靈感。

女人茶座

女人茶座，一個屬於女性的社交場所。它為女性提供了一個放鬆身心、交流感情的平台。女人茶座的出現，滿足了女性對社交和休閒的需求。

女人茶座的環境優雅舒適，服務周到細緻。它為女性提供了一個理想的聚會場所，讓她們在輕鬆愉快的氛圍中享受生活的樂趣。女人茶座的出現，為女性們的社交生活增添了更多的便利和選擇。

少年及隔疏生育 助子女智力發展

少年及隔疏生育，對子女智力發展具有重要影響。科學的研究表明，適當的生育年齡和生育間隔，可以顯著提高子女的智力水平。這對於家長來說，是一個值得重視的問題。

適當的生育年齡和生育間隔，可以為子女提供更好的成長環境和營養保障。這有助於提高子女的體質和智力水平，為他們的未來發展奠定堅實的基礎。家長們應該科學地看待生育問題，為子女的健康成長負責。

庭家樂

庭家樂，一種適合家庭使用的產品。它通常具有多種功能，可以滿足家庭成員的各種需求。庭家樂的出現，為家庭成員提供了更多的便利和舒適。

庭家樂的設計非常人性化，操作簡單易懂。它為家庭成員提供了一個理想的休息和娛樂場所，讓大家在繁忙的生活中找到片刻的寧靜和放鬆。庭家樂的出現，為家庭成員的生活增添了更多的樂趣和便利。

扇香檀

扇香檀，一種具有獨特香氣的木材。它通常用於製作傢俱、裝飾品等。扇香檀的香氣持久且芬芳，能夠營造出舒適宜人的氛圍。

扇香檀的木材質地堅韌且穩定，是製作傢俱的理想材料。它不僅具有實用價值，還具有極高的藝術價值。扇香檀的出現，為人們提供了更多的傢俱選擇和裝飾靈感。

測定排卵期的儀器

測定排卵期的儀器，一種先進的醫療設備。它可以用於準確測定女性的排卵期，為避孕和不孕症的治療提供重要的參考。這對於女性來說，是一個非常有用的工具。

測定排卵期的儀器操作簡單且準確。它通過監測女性的生理指標，精確地判斷出女性的排卵時間。這為女性提供了更科學的避孕方法和更有效的不孕症治療方案。測定排卵期的儀器的出現，為女性的健康和生活帶來了更多的便利和保障。

青年

青年，一個充滿活力和希望的時期。它是人們成長和發展的重要階段，也是人們追求理想和實現夢想的關鍵時期。青年應該積極進取，不斷學習和成長。

青年時期是人們塑造人格和價值觀的關鍵時期。青年應該樹立正確的價值觀，培養高尚的品德，為未來的發展奠定堅實的基礎。青年應該勇於承擔責任，為社會的進步貢獻力量。青年時期是人們最美好、最寶貴的時期，也是人們最應該珍惜的時期。

基礎

基礎，一個重要的概念。它是指事物發展的起點和支撐，也是人們進行各種活動的基礎。基礎越堅實，發展就越穩健。

基礎的建設是發展的前提和保障。我們應該重視基礎的建設，不斷夯實發展的基礎。只有基礎堅實，我們才能在激烈的競爭中立於不敗之地。基礎的建設需要時間和耐心，需要我們持之以恒地努力。



! 呢美專光陽任可豈又

豈可任陽光專美，這是一句充滿哲理的話。它提醒我們，在享受陽光和美景的同時，也要看到背後所付出的努力和犧牲。只有經歷了艱辛的磨練，才能領略到真正的美。

這句話也告訴我們，不要只顧眼前的利益和享受，而要考慮長遠的發展和未來。只有不斷地學習和成長，才能在未來的競爭中立於不敗之地。這句話是給我們的啟示和鼓勵，也是我們應該銘記在心。

三·色·董

三·色·董，一種獨特的藝術形式。它通過色彩和光影的運用，展現了大自然的神奇和美妙。三·色·董的出現，為人們提供了新的藝術享受和創作靈感。

三·色·董的創作過程非常複雜，需要藝術家具備敏銳的觀察力和精湛的技藝。它通過對自然現象的描寫，展現了大自然的鬼斧神工和無窮魅力。三·色·董的出現，為人們提供了一個全新的視角和感悟。



圓之外 (100) 玄小佛

「有什麼理由？有什麼理由？你為什麼說那些話？不過，我還是感激你那些話。」



天鵝公主 112.

「別跟我談這個問題好嗎？」

Advertisement row containing: 中英洗地毯, 新新建築裝修, 司公華強 Kenward Co., 中明, 超記裝修, 建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 專門修理: HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 及美國各種汽車

如意建築裝修 工程令你如意 EURODIA CONSTRUCTION 電話: 272-4058

林佐土木工程 泥水造木 土庫裝修 內外油漆 陽台車房 各款廚櫃 大小工程 電話: 299-8056

防盜 供應家庭及工商 各界下列產品: (工廠) 324-1020 (住家) 874-1428

余景輝會計師樓 會計、核數、稅務、商業、遺產管理、諮詢。

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK 皇家銀行信用咭, 世界通行, 方便簡單, 請即駕臨或來電本行查詢申請手續

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204 夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

怡園 the EXCELSIOR Restaurant 4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181 馳名海鮮自助餐 特價 9.95 每客

彭鴻記裝飾 承接新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當 價格合理 電話: 874-6915

建美電器行 TEL: 251-5557 612 E. HASTING ST. BC 專修電器 洗衣機 各種電器

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 438-2452 批發・新到鮮靚 清甜龍眼

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. Georgia St. Vancouver, B.C. 唐山雜貨 罐頭食品 日本冬菇 元貝魚翅

長城公司 新到大批大蒜片 每箱二十五公斤 只售一百一十 零沽批發, 無任歡迎

想借錢? 聯邦(政府)商業發展銀行 FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 Dunsmuir Street Vancouver, B.C. 601-7484

Vertical sidebar containing various small advertisements and notices, including 'TRADE 二十', '廠 Northw', '安 本人自現已加請電: 8', '金利 GIM LE 75 E. Pend', '零售批發 一律歡迎', '剪草', '忠誠建築裝修'.

西雲大雨湧灌 居民狼狽防水

【溫哥華訊】本月四日晚間，西雲高雲之柏樹溪雨湧灌，西雲高雲之柏樹溪雨水滿溢，淹沒街道，很多居民連夜堆砌沙包防水，狼狽非常。

據悉，水浸地點約在與運路以南二百公尺處，該處原為豪華住宅區，溪水漫過草地及土庫，已有十四家住宅被淹。

是晚雨勢三公分(超過一英寸)，該等西雲居民被水浸及建築受損，損失甚重。消息謂此次水浸為溫哥華歷史上最嚴重的一次。

西雲當局呼籲，當潮水高漲時，水浸情形可能更嚴重，現正密切防範中。

香港新華社高官 重申三不變政策

【香港訊】據新華社一高級官員稱，香港存放美國之儲備金三百億元，應在九九七年七月一日調回香港，以鞏固港幣地位。

他重申收回香港主權後，將保持中國政策、香港現狀、三不變政策，指出自由民可持中國護照，出入自由。至於法律體系，亦將不變。最高法院可最後裁判一切上訴案件。中國中央政府不干涉香港之自由貿易。

當被問及香港貨品出口配額將否減少時，該官員稱，許多國家均採保護主義，因此無人能預知將來配額為何，但保證中國將予香港出口貨品以最大支持。

本週金價收市 較上週降三元

【溫哥華訊】本週金價收市，較上週收市下降三元。由於市場憂慮美國利率將升，金價乃趨疲弱。至於蘇聯空軍擊落南韓客機之消息，則促使金價回升若干。但由於美國商務部尚未有出報復措施，金價乃未有繼續上升。

以上資料，係由美商華街五十一號
GUARDIAN TRADING CO. 提供

香港政府赤字 六月高達四億

【香港訊】港府最近公佈的八月三月份財政統計數字顯示，由於在土地交易與物業投資兩項主要收入仍遠低於預算，令得港府收支在該月內出現更大的距離。

該月份港府的總收入為十三億五千三百萬元，總開支為十八億零四百萬元，比

加拿大科學展覽會 月中在北京舉行

【本報訊】加拿大文化部長蘇珊雅，本月將前往北京，參加在北京舉行的「加拿大科學展覽會」的開幕禮。

這個展覽會定於九月十五日舉行，為期一個月，將有超過五十種科學儀器及有關的示範展覽，供在北京的各界人士參觀。這些儀器全部移往新設成的中國科技官員供人參觀。

這些展品全部由加拿大製造，完全按照安省科學館內的設備仿製，以協助中國發展其新科技。

查去年中國曾在安省科學館內展示一項「中國古代科技展覽」，在六個月展期內吸引了二百二十萬人入場參觀，其部份收入，即用以支付購買現時這批運往北京的展品。



對下有高達四億五千萬元的赤字，加上過去二個月虧損，使得港府在本財政年度的赤字，預計赤字高達八億五千萬萬元。去年同期的赤字則為五億七千萬元。

八年新兩層屋

北溫哥華近 C.A.P.E. 區，三睡房，二廁，近學校，交通方便，有意者請電：315-2211 吳洽

外賣炸魚店出售

位於北溫哥華，生意穩定，設備齊全，有意者請電：562-2262 吳洽

收購 ABS 電話

香港製膠廠大量收購 ABS 舊電話機，聯絡電話：430-1206 馬先生

果舖士多廉讓

西區近老後街，日營，電話：736-7744 吳洽

靚屋平賣

北溫哥華近 C.A.P.E. 區，三睡房，二廁，近學校，交通方便，有意者請電：315-2211 吳洽

代理買賣

免費估價，地址：315-2211 吳洽

Century 21
Canada's Largest Real Estate Network
TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia
Business 872-0321 Residence 437-9883

二十一世紀實業公司九月份新盤

百老匯東 Broadway East 五年新46單位柏文 地下停車場 \$2,100,000	6505 Lancaster, Vancouver 屋靚、實用面積大，三睡房 \$139,000
北般拿比 Burnaby North 十九年新四十八單位柏文 入息好，出租易投資佳選 \$1,900,000	2177 Qualicum, Vancouver 2睡房，抵買 \$107,000
	1740 Kitchener Vancouver 自住或改建新屋皆合 兩睡房，土庫間格好 \$79,000
	3446 Napier Street \$82,500

Tony Leung
Direct Voice Pager
735-5762

代理買賣 免費估價

遠東式宮殿屋
Sovereign Estates Corporation
2025 West 42nd Avenue
Vancouver, B.C. V6M 2B5

Maurine V. Greenberg
266-5361 公司
224-2540 住家

近 U.B.C. 大學門附近，環境幽靜，近高爾夫球場，購物交通方便，豪華大屋，五睡房，四浴室，四火爐，土庫完成，七年新，有錄影帶供看全屋環境，請到本公司接洽。屋地址：
4144 TYTAVUN CRESCENT
價卅四萬五千元。

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五香、蔥油、芝麻、花生、蒜蓉、辣味、各種風味。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良、收費公平、手續簡便、保證執照、日夜班次、隨時報名。

電話：321-3371 曾先生
253-1333 請留下姓名及電話

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新到：上海生煎、雲吞皮、春卷皮、上海餛飩、全蛋生麵。

清潔服務
美良清潔公司，承接大廈、寫字樓、柏文、商店、餐館、工廠等等，的清潔工作。

電話：(604) 876-3854

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝 梁相業

祺梁
KEE LEUNG
Phoner: 254-1203

承接：土木、裝修、油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工。

安全駕駛學校
本人自四月已離開「嘉華」
現已加入「安全」。
請電：876-8434 或 434-6441

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 吳志強
CLASS [4][5][6] 全程 \$130 元
872-8717

GAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢。(星期一至星期六) 中午十二時至下午五時

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎惠顧。
254-2515
日昌所製豆腐，品質純正，石磨製成，色香味俱全。

承接土木工程
地址：溫哥華亞沙街一五〇二號
電話：二五〇二〇三號
上午八時至十二時
晚上六時至十二時

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

大富公司
TAI FU BARGAIN CENTRE
奇化街二六七號 電話：669-2351

專營：
唐山雜貨、鮮菓蔬菜、急凍海產、海味罐頭、富貴豐物增人壽

新昌隆肉食公司
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632

味肉滿意批發、燒肉滿批歡迎、巧手明證沽任、鮮保保零無

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-4C2
Telephone: 685-4642

Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3
TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應 1984 年度月曆、柏曆、燙金日曆等。我們擁有：反映時代精神、七色彩繪、價廉物美、香港式月曆和柏曆。

更有中國名家關山月、程十髮、陳同庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆 總經理中國上海藝術月曆

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
Good for one market evaluation of your home.
Bring it to a market value analysis of the residential property you own. A CENTURY 21 agent will return this certificate or call for an appointment.

沈慶俊
JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

▲唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘，好管理。
▲HANEY 輝賓館急售，勿失良機價三萬餘。
▲1851 E. 13 街，標準地，上下完成，開價十一萬五。
▲3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬餘。
▲6511 嘉仁街本拿比 57 X 106 九萬餘。
▲2389 FRASER 街東區高尚區十三萬餘急售。
▲2719 ST. MICHAEL 街，兩年新，五房，價七萬餘。
▲士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。

▲1382-6 東 12 街單月入千一元，價八萬餘。
▲2007 CHARLES 拆屋地，17年，十萬。
▲1310 LAKEWOOD 拆屋，標準地，十萬餘。
▲4910 SHERBROOK 好過新屋，十六萬餘。
▲1927 E. 4 月入千三，三屋，十三萬餘。
6875 BALACLAVA 高尚地區，近西區及 B.C. 大學，兩畝半地，十屋三房四廳，另建大洋房，泳池，網球場，開價六十九萬餘。

中西餐館出讓
長意淡冷立商心埠
31穩暖九場鄰，BIL
41有牌氣十及近政
42有近座設戲院部
7前途齊，裝門位
9費，停車，修柏環
2租車，有華文鏡市
話平場，濃麗並中
批生麗並中

平平平
西區平房兩房有土庫
近小學，區內完成土庫
四房，二房，二房，二房
零房，二房，二房，二房
兩房，二房，二房，二房
六房，二房，二房，二房
三層，二房，二房，二房
萬五千，二房，二房，二房
萬五千，二房，二房，二房
萬五千，二房，二房，二房

中西餐館出讓
位生意穩，酒牌，四
3家，二房，二房，二房
27，二房，二房，二房
24，二房，二房，二房
15，二房，二房，二房
接洽

新屋十四萬
上京完成，好手工
483，二房，二房，二房
79，二房，二房，二房
9，二房，二房，二房
35，二房，二房，二房
29，二房，二房，二房
97，二房，二房，二房
6，二房，二房，二房

永氏國際發展有限公司
附屬機構
永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電話：(604) 792-9191

小本投資
八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡

餐館生意
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡
▲八街近舖，小咖啡

果濕自讓
二房，二房，二房
二房，二房，二房
二房，二房，二房
二房，二房，二房
二房，二房，二房
二房，二房，二房
二房，二房，二房
二房，二房，二房

高骨林餐館急讓
位於商業區內，咖啡
位，二房，二房，二房
位，二房，二房，二房
位，二房，二房，二房
位，二房，二房，二房
位，二房，二房，二房
位，二房，二房，二房
位，二房，二房，二房
位，二房，二房，二房

金城酒家
正宗粵菜
加開每日茶市
由上午十一時起
承接大小宴會
豐儉隨意

誠聘
五名活躍有魄力的
意，上午九時至下午
電：366-7641

請西廚
有經驗，薪金面議
電：372-9532

誠聘
北方菜館請經
每日下午一時
電話：358-888

果濕出讓
有意，二房，二房，二房
有意，二房，二房，二房
有意，二房，二房，二房
有意，二房，二房，二房
有意，二房，二房，二房
有意，二房，二房，二房
有意，二房，二房，二房
有意，二房，二房，二房

經驗中西廚一名
請經驗炒鑊
電話：624-4333

宗親戚友世誼哀此
先嚴周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 298-0522

好路花舖
GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST.
VANCOUVER, B.C.
電話：874-3723

木工，電話：八
七三一二二四二

請經驗炒鑊
電話：624-4333

哀謝
先嚴周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

哀謝
先嚴周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

哀謝
先嚴周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

哀謝
先嚴周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

哀謝
先嚴周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

宗親戚友世誼哀此
先室周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

宗親戚友世誼哀此
先室周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

宗親戚友世誼哀此
先室周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

宗親戚友世誼哀此
先室周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

宗親戚友世誼哀此
先室周門馮氏秀中夫人
於一九三九年十二月
月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星
期三下午二時三十分病逝於助氏醫院享年
四十三歲謹定於九月六日星期二下午一時
正在 Roselawn 殯儀館百老匯東街一六六九號
(即龍城戲院對面) 舉行喪禮 葬 Ocaenview
Burial Park Burnaby 墓園 承屬

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
683-5124

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
TEL: 687-9605
681-0030

孟碧珊殯儀館
親情常在
Point Pleasant Chapel
今日風光照後人

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
 166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 688-8321
 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

- ▲國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。
- ▲中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之旅遊移民及經商機票。
- ▲香港黃金假期 包來回機票，連六晚酒店，住宿，由\$1199起。(雙人房計)
- ▲中國名勝遊 \$2850起 (直接主辦華人領隊)
 出發日期：九月廿五日，十月十五日，十一月五日。(全行程共24天)
 行程：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州。
- ▲收費包括：香港至香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒店，在國內全行程旅遊，膳食、舟車或飛機來往及入境簽證費。
- ▲中國旅遊特點：
 本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊，代辦簽證。

寶翠玉石公司
BO TSUI JEWELLERY CO.
 3250 Main St., Van. Tel. 874-1833

本公司於溫哥華設廠，專營翡翠玉石，各類款式，歡迎本地及外埠批發。

專門起屋
 新昌建築工程公司
 專門承建新屋 兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工 保證材料上乘
 政府合法牌照 起貨捷快妥當

一參加我們的建築計劃，可為節省二萬元
 電話：255-9147

捷美設計室
 437-3787
 發展地產 發展地產
 發展地產 發展地產

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢俬等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當
 電話：二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

B.C. ROYAL CAFE
 PHONE: 681-3953
 119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賚路
 住在大溫哥華
 天上人間
 秘書賚路蔡根旋立正

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
 19 E. PENDER ST. 文化中心對面
 電話：688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張	4.80
護照(彩色)相四張	8.80
菲林翻印每張	0.35
放大5x7每張	1.99
8x10每張	4.99
SLIDES 晒相每張	0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
 家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩色磁碟相
 主辦人何桐 英國皇家攝影學會士

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 溫哥華片打東街258號電話(604)684-2341
 6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.
 列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

東南亞旅遊團十九天遊 \$2399
 *華人領隊，全團十九天，暢遊台北、香港、星加坡、檳城、吉隆坡、及曼谷。
 *一流酒店，香港自由早餐，其他地區兩或三餐。
 *機票可於一年來自回程。
 *出發日期：十一月廿六日，一月七日。

東南亞個別旅遊 \$1350起
 *暢遊下列各地：
 香港七天 \$1350
 香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
 香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070
 香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110
 香港、曼谷、星加坡、耶加達及
 芭厘島廿一天 \$2560
 香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島
 廿一天 \$2660
 *機票有效期為半年，可任意延長各地之停留
 *出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050

香港台灣及東南亞機票特平
 *來回香港或台北 \$999
 *來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1299
 *來回亞庇 \$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 \$99

迪斯尼樂園三藩市十日遊 \$308起
 *華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李橋。
 *出發日期：十二月十七日，十二月廿四日
 *直接出票，毋須苦候

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
 Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Phone: (604) 683-3363
 Telex: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協助工商投資、移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴充辦理買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

偉發建築
 承接：私人住宅、工商樓宇、油漆、免費地產檢驗

JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21st AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE 876-2057
 876-6872

保潔滿意 日夜應召 水喉煤氣喉 新裝或修理 政府合法牌照

修裝倫嘉
 大小修理 以及各種 晒台建修 房屋放大 土庫間格
 請電：437-8742

REALTY WORLD - VanCity Estates
 Bus. (604) 731-5811
 Eileen Tung Res. (604) 263-3947
 Jim Gould Res. (604) 261-5554

△三年新屋，三睡房，土庫完成。
 △兩層新屋，三睡房，土庫完成。
 △KITSILANO區，三睡房，土庫完成。
 △HASTINGS區，三睡房，土庫完成。
 △廚廁，十二萬二千。
 △非沙區，三睡房，土庫完成。
 △RRR區，三睡房，土庫完成。
 △現收租八百元。
 △投資好機會，有光猛五房，月入十萬，環火爐，九八五燒主組，百乘千，美人新，房柏近有文。

蘇港成建築公司
Otto Su Construction Ltd.
 承建新屋 圖則設計
 房屋改建 水電工程
 工作妥當 價錢公道

TEL. 254-1780 晚上六時至12時

專門油漆
 屋內屋外 大小工估
 免費估價
 324-9710
 274-9384

日夜服務 通渠
 專通各大小渠道
 修理漏水救急電
 電話：253-7363
 253-9171 余生

EMPIRE TRAVEL
 Suite 1-106, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一
 代辦一切旅遊業務，酒店、保險、簽證、豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
 假期回港，請早定座，歡迎留宿
 電話：六八八-七八八六

有保險箱出賃
 慎重安穩及秘密
Safety Deposit Box Rentals
404 SAFEKEEPING LTD.
 404 West Hastings St., Vancouver B.C.
 歡迎詢問
 Phone 682-4043

FIRST LINE ROOFING
 專門修理屋頂及水洞 價錢平
 工作好 晚英語電
 291-1866
 CARL WILFER

HILLCREST PLUMBING
 三件顏色浴具，原價\$510，現售\$299.90
 CRANE水喉，原價\$1178.50，現售\$999.90
 不鏽鋼存水升，原價\$146，現售\$99.90
 多項顏色浴具中價出售。
 不同顏色款式洗面盆\$325.50
 另有多款顏色鋼式水喉，適合土庫用，中價出售。
 其他水喉用品少減價嗎？

12 E. 17th Ave.
 447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
 PHONE: 685-2235
 685-2236
 138 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

專售：移民機票 國內外各種機票

收費包括：香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒店，在國內全行程旅遊，膳食、舟車或飛機來往，及入籍簽證費。

第三團：七月九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費二千九百九十元。

第四團：九月三日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費二千九百九十元。

第五團：九月十七日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費二千九百九十元。

第六團：九月廿九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費二千九百九十元。

第七團：十月十五日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費二千九百九十元。

第八團：十月廿九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三天。收費二千九百九十元。

中山安堂
 林健龍

北美雪櫃電器公司
 專科修理雪櫃，爐頭，洗衣機及家庭水電工程
 (各種修理90天保用)
 電話：988-9511

豪華城市屋開放展覽
 三睡房，超過一千五百平方呎，價錢由十九萬三千，或每一平方呎一百廿三元。
 投資購買數間，有特價。
 位於KITSILANO好區，材料一流，兩睡房，有火爐，陽台，玻璃屋，私人花園，光猛廚房，天窗
 開放時間：星期三至五，下午五時至晚八時。
 星期六及日，下午一時至五時
 廿四小時電話：733-4114

TAYLOR VILLA
 1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C.
 ADERA CONSTRUCTION LTD
 歡迎經紀

英皇電器修理工程
 合修：雪櫃、新裝電火、電器修理、日夜應召。
 電話：二九八-五八七八 余鴻智

園藝服務
 電話：(604) 876-3854

專家李鴻勛
 由美抵加拿大 溫哥華訪友研 究命理哲學。
 眼難失明 流年時運 謀生升遷 學業有成 婚姻時間 得失成敗 出國遠行 辦斷真言

地址：華埠維多利亞街609號605室
 候教時間：每日下午一時至六時
 電話：687-6147

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
 士打街一六六號地下，活活百貨公司對面

香港 加州

夏季旅遊大減價 特價
 拉斯維加斯(3晚4晚) 229元起
 迪士尼樂園巴士十日遊 329元起
 夏威夷一週酒店 499元起
 墨西哥一週酒店 419元起
 歐洲16日(溫哥華出發) 1599元起
 本社每月另有特價旅遊團來社詢問

代理MSA旅行社保險及安全保險
 中國旅行社及東南亞旅行社團體查詢
 代理WARRIOR 國內轉機票多倫多289元起
 代理華僑之聲美加各地旅行團華人領隊

電話：(804) 684-4151 (804) 684-4152

David Transfer
 254-5691
 專做運送移民行李及搬屋，價錢平。
 電下午六時後

園藝服務
 電話：(604) 876-3854

朱氏裝修
電話：433-9784
大小工程
土庫間格
裝修改裝
政府牌照
另有長期合約
修理小房柏文

余氏服務及導遊
特價機票，維多利亞一日遊
品，請詢余小姐。
日夜：254-0020

光記 SUNSHINE RENOVATION
各類房屋修理
和改建
內外油漆
電話：873-2875

四海五行裝修
油泥造水電
漆水木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技師為你服務
電話：876-9328
437-9692

新世界建築裝修工程公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

家餅大鳳龍
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
中秋月餅
大量上市
價格公平 歡迎惠顧

最新貢獻 最新服務
美金儲蓄戶口
YORKSHIRE TRUST COMPANY
地址：華埠片打東街130號
電話：(604) 685-3935

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則
廿四小時：735-3872
直接傳呼：735-3906
728 1000 ROAD, PORT MOODY

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小土庫
君作細工程
滿意意

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派
及小包裹，收費
由華埠收派至中
件廿五磅以下，
即收即派，比寄
簽名收派，忠誠

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小工程
裝修設計
土庫間格
做木油漆
各式木櫃
承接新屋
代請政府
許可證及
三十元金

傢俬翻新
翻新各種沙發及椅
特製乳膠床墊及椅
供應各種布料及乳膠
價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329
327-9090

標準電器
上海裁縫
承接中國縫紉，新式
電話：324-8045

昌盛水喉
TEL: 324-1486
738-7775
A. CHENG
日夜服務
裝修廚房
更換熱水爐
水喉清潔
專門修理

Supreme Wood Enterprises Ltd.
A. CHIN 陳建良
電話：291-0505
承接大小
承接木工程
土庫裝修
商業住宅
新舊改建
房屋則設計
園則設計
價錢公道

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接釘新屋架，每間只收人工三千餘
建築工程
土庫間格
內外油漆
車房隔台
更換水喉
更換圍牆
磚石圍牆
包頂瓦片
包頂滿意

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購
TEL: (604) 683-1920

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
287, KEELER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282
各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
價格公道
二樓茶座
地方雅潔

DOIG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
十四週年大減價
* 加拿大名廠十四安士牛仔褲兩
條三十九元
* (小人國) 部門細碼西裝附送
合線領呔恤衫

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉潔具暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款，由七萬五千元，全
面中德電技，手工最好，價錢最平，
每尺45元，並有住宅地段多項提供選
擇，三萬元起即可有新屋。
另承接商舖加大商舖，四房冷氣舖位，停
車場，包圍申請，本公司建築，信譽
昭著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611 維多利亞街大東二樓
667-0919 (留電話)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B.C.
電話：254-9111
I.C.B.C.
有免費車借用
工作快捷妥當
新張期內有華埠各大
商號禮券贈送。

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
專寫中西招牌
255-7264
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-2722
承印：中英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣；

精工電器
電話：324-9710
274-9384
家庭電器
爐頭雪櫃
乾洗機
免費估價
洗衣機
乾衣機
電爐雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
翻新舊屋
內外油漆
新舊土庫
價錢特平
免費估價
B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
免費估價
代辦
建築圖
專車及
建築商
字樓等
生館商
寫字樓
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

GARDEN VILLAGE RESTAURANT
麗香邨
685-2923
早午茶市
點心精巧
晚飯推出：
正宗客家菜
脆皮炸大腸
金牌鹽焗雞
園林景緻·裝飾清雅
午市特別介紹
海南雞飯
椰盅焗海鮮飯
片打東街二五二號